



**摘要：**1972年，盐田千春出生于日本大阪，现居住生活在德国柏林。面对人类的普遍关心话题，例如生命、死亡、关系，盐田千春在多维度的创作中探索人类存在的主题，这样的探索在她包含各种普通物品和纪念品的大型线装置、绘画、雕塑、摄影作品和视频影像中都可以看到。

盐田千春在纽约MoMA PS1、大阪国立国际美术馆、巴黎红屋艺术中心、高知县立美术馆、华盛顿弗雷尔和萨克勒美术馆、上海当代艺术博物馆、杜塞尔多夫K21美术馆举办过展览。同时，她的作品也在重要的国际展览中亮相，包括悉尼双年展、日本濑户内国际艺术节、韩国光州双年展、日本横滨三年展。2015年，盐田千春代表日本参加了第56届威尼斯双年展。

**关键词：**联系，线，感受，表达

盐田千春 韩晶  
Chiharu Shiota Han Jing

## 连接的线

——对话盐田千春

### The Connecting Thread—Interview with Chiharu Shiota

1  
盐田千春  
手中的钥匙  
装置  
旧钥匙、旧木船、红线  
第56届威尼斯双年展日本馆参展作品  
图片摄影：Sunhi Mang  
版权：波恩美术著作仲介团体2018和艺术家

**Abstract:** Born in Osaka in 1972, Chiharu Shiota is now living and working in Berlin. Confronting fundamental human concerns such as life, death and relationships, Shiota explores human existence throughout various dimensions, either in her large-scale thread installations that include a variety of common objects and external memorabilia or through her drawings, sculptures, photography and videos.

Shiota's museum exhibitions include MoMA PS1, New York; National Museum of Art, Osaka; La Maison Rouge, Paris; The Museum of Art, Kōchi; Freer and Sackler Galleries of Art, Washington D.C.; Power Station of Art, Shanghai; and K21 Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf. Her work has also been featured in the Biennale of Sydney, the Setouchi International Art Festival in Japan, the Gwangju Biennale in South Korea and the Yokohama Triennale, Japan. In 2015, Shiota represented Japan at the 56th Venice Biennale.

**Keywords:** connection, thread, feeling, expressing

2  
盐田千春  
我们将去向何方？  
装置  
白线、金属线、弦  
2017  
巴黎乐蓬马歇百货展览现场  
图片摄影：盖布利尔·德·拉·夏佩尔（Gabriel de la Chapelle）  
版权：波恩美术著作仲介团体2018和艺术家



**韩晶（以下简称“韩”）：**您出生于日本，现生活、工作在柏林，能否谈谈您对东西方艺术文化差异的认识和看法？这样的差异对您的创作有何影响？

**盐田千春（以下简称“盐”）：**我在日本长大的时候，就接触了一些基本的文化方面的内容。在学校，我们会时常讨论佛教，生命是一种循环。但在西方国家，学校教得更多的是基督教的内容，在基督教中，上帝更像是一个人，一个实体，与每个人联系在一起。在佛教中，万事万物都是相连的，没有一个是孤立的个体。西方国家谈论天堂和上帝，而东方与土地有密切的联系，更多探讨的是我们如何与其他生命共生。在东西方文化中，上帝的含义有很大的不同。虽然有这样的文化差异，但我性格中的许多特点在去欧洲之前就已经形成了，我对大地有深厚的感情，并且相信万事万物的整体联系。

**韩：**您使用行为艺术这样的方式来进行艺术表达，能否谈谈选用这种方式的原因？

**盐：**最初，我是学习绘画的，但在大学二年级，我感受到了瓶颈状态，我不能发现作品中的精神意义，而只是在帆布上画而

已，并不能用它来表达自己的任何感受或情绪。所以，我就用自己的身体进行试验。在我的行为艺术作品《成为绘画》中，我把自己从传统的绘画中抽离，并以身体创作艺术，这件行为艺术作品像是一种对束缚的挣脱。

我开始使用线是因为我想将画拓展到房间。我想用这一层层线来创造像夜空或者宇宙一样的新空间。于是，我开始在空间中没有拘束地绘画。

**韩：**您收集很多承载有人们记忆的旧物品，比如鞋子，来进行创作，这些旧物品是如何帮助您表达思想或诠释作品主题的？

**盐：**在德国居住几年后，我回日本看望家人。我之前留了一些鞋子在日本，但当我再次穿上它们的时候，感觉就不同了，我仍然能穿上它们，但它们已经不适合我了，因为我已经发生了改变。这样的经历让我开始去思考回忆，以及一个人是如何与一件物品发生联系的。这也是为什么我把鞋子融入到了我的装置中，我相信，它们积累了能产生存在的回忆，即使我从未见过这个人，我也能感受到他的存在。我的装置作品主题通常围绕我想进行详细阐释的个人感受展开。

**韩：**您的很多作品材料都使用了线，这是一种比较柔软的材质，人们通常会认为这是一种女性的倾向，您是如何看待这一特征的？

**盐：**我认为艺术不分性别、国籍和地区，所以我不习惯被贴上女性艺术家或日本艺术家的标签，我只是艺术家而已。艺术来源于自由的思想，艺术是情感的纽带与表达，它是一种沟通的方式，通过艺术，我想与观众联系在一起。

**韩：**许多公众接触您的作品都是从由线缠绕的空间开始的，这可以说是您的成名作和代表作。那么，一开始是什么因素或者影响激发了您选用这种材料进行艺术创作的？

**盐：**通过线，我想要表达人类的联系与关系。线可以被剪断、打结、缠绕，因此，我认为线能够表达不同的关系。我相信，我们所有人都是联系在一起的，但我们无法通过肉眼看到这样的联系，通过用线织成的网，我想要将这样的联系以视觉化的方式呈现出来，这样，所有关系就能被视为一个整体。

**韩：**线是贯穿您创作的一个主题，未



来的艺术创作形式，您是继续考虑用线，还是会有其他变化呢？

**盐：**我认为线承载了很多情感，而我的装置作品通常反映了我的感受。虽然线比较柔软，但它可以被剪断、打结、缠绕，完美呈现我对于关系和生命的思考。所以，我不会停止使用线或者纱的材料，但我也很乐于试验使用新材料，并将它们结合在一起。

**韩：**《手中的钥匙》是您创作生涯中一件具有代表性和突破性的作品，同时，这件装置作品在第56届威尼斯双年展日本馆中展出，能否谈谈与您之前的作品相比，这件作品的突破性意义？

**盐：**我一直相信，生活中的日常用品承载着人们的回忆，比如鞋子、床、钥匙、椅子、窗户和裙子，而在这些物品中，钥匙对我们来说尤为重要。钥匙能为我们打开新的大门，守护最重要的东西——我们的家和家人。当我们把钥匙交给一个人的时候，就

代表对他的信任，每一天我们都会把钥匙握在手中，因此，钥匙也积累着我们的回忆，而我相信钥匙会吸收这样的能量。甚至钥匙本身看起来就很像一个有着大头和纤细身材的人。在这件装置作品中，我收集了180000把钥匙，并将它们置于一张相互联系的网中。我相信所有人都是相互联系的，我想把这样的联系变为可见。同时，我把威尼斯的船融入作品中，以表达作品和威尼斯人的联系，而船则象征着杯状捧起的手，握着成千上万的钥匙和回忆。

**韩：**2017年，您的展览“我们将去向何方？”在巴黎左岸的乐蓬马歇百货公司展出，在商业空间中创造了一次独特的空间体验，您认为在商业空间举办展览与在画廊、美术馆举办展览有何不同？

**盐：**当人们去美术馆或画廊的时候，他们是想欣赏艺术，而当他们去巴黎左岸的乐蓬马歇百货时，他们是想购物。两者看起来

3  
盐田干春  
感谢信  
装置  
感谢信、黑线  
2017  
德国罗斯托克美术馆  
图片摄影：托马斯·亨茨谢尔（Thomas Häntzschel）  
版权：波恩美术著作仲介团体2018和艺术家

4  
盐田干春  
梦之后  
装置  
裙子、黑线  
2016  
日本爱知县丰田市艺术博物馆  
图片摄影：喀左福冈（Kazuo Fukunaga）  
版权：波恩美术著作仲介团体2018和艺术家



似乎有所不同，但我认为他们有一点是相同的：他们都想去填补心中的空缺，他们有需要被满足的愿望。一些人试图用物质的东西去填补空缺，而另一些人则选择艺术作品。

**韩：**在2018日本越后妻有大地艺术节上，您的作品是和当地志愿者一起合作完成的。您如何看待这种与当地居民或公众共同参与的形式？能否请您谈谈对于这种艺术趋向的看法？

**盐：**我认为这一点是非常好的。越后地区面临着人口衰减的问题，但是，因为艺术，很多人都去到那里，整个村庄又充满了新的能量和新的人。一些本地人甚至充当了导游的角色，向参观者们介绍我的艺术。本地人的生活也因此发生了改变，而他们也乐在其中。我第一次到越后地区的时候，这里略显沉闷，自从艺术品来到这里以后，越后地区就变得充满活力，你也能在这里感受到一种积极的能量。我坚信艺术能够影响

我们的生活，我读过一篇有关我在越后地区装置作品的文章，一位越后地区的本地人曾说，我的装置作品对他们来说就像是自己的孙子、孙女一样，他们会想要去照顾它，这让我感到非常欣喜。

**韩：**作为日本的文化大使，您会做些什么工作来促进日本和国际文化的交流？

**盐：**我的作品在全世界展出，正是因为我想要和观众联系在一起，我想要与人们交流，并让他们置身于不同的感受中。我希望参观者会反思自己，思考进入我装置作品中时所触发的感受。我并不期待他们感受到某些特定的东西，我只希望他们去感受他们想要感受的东西。而我也希望自己被看成艺术家盐田干春，而不是一位日本艺术家。

**韩：**近期您有什么创作规划或计划吗？

**盐：**我正在筹划在日本东京森美术馆的大型个展，展示面积总共有2000多平方米，

我将在多个房间里展示雕塑、素描、摄影和装置作品。这将是近20年艺术生涯积淀的展示，作品涵盖最早期到最近的创作。目前，我所有的精力都投入到了这次展览的筹备中。